

Études littéraires africaines



NDAYWEL È NZIEM (Isidore) et MUDIMBE-BOYI (Élisabeth), éd.,
*Images, mémoires et savoirs. Une histoire en partage avec
Bogumil Koss Jewsiewicki*. Paris : Karthala, coll. Hommes et
Sociétés : Histoire et géographie, 2009, 828 p. –
ISBN 978-2-8111-0208-1

Nathalie Carré

Number 29, 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1027539ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1027539ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Carré, N. (2010). Review of [NDAYWEL È NZIEM (Isidore) et MUDIMBE-BOYI (Élisabeth), éd., *Images, mémoires et savoirs. Une histoire en partage avec Bogumil Koss Jewsiewicki*. Paris : Karthala, coll. Hommes et Sociétés : Histoire et géographie, 2009, 828 p. – ISBN 978-2-8111-0208-1]. *Études littéraires africaines*, (29), 182–183. <https://doi.org/10.7202/1027539ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2010

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

part, analyser les méthodes et les manuels utilisés, et enfin, dresser un état des lieux de l'enseignement de la littérature. Ainsi les « communications d'orientation générale » ont-elles été suivies de l'exposé des résultats d'enquête sur le français et la littérature française dans l'enseignement secondaire en RDC. Les expériences de Lausanne et de Metz ont apporté un éclairage et un angle de comparaison à l'égard de cet enseignement du français en milieu plurilingue.

■ Marie-Rose ABOMO-MAURIN

NDAYWEL E NZIEM (ISIDORE) ET MUDIMBE-BOYI (ÉLISABETH), ED., *IMAGES, MEMOIRES ET SAVOIRS. UNE HISTOIRE EN PARTAGE AVEC BOGUMIL KOSS JEWSIEWICKI*. PARIS : KARTHALA, COLL. HOMMES ET SOCIÉTÉS : HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE, 2009, 828 P. – ISBN 978-2-8111-0208-1.

Comme le souligne le sous-titre, voici un ouvrage qui se construit autour d'un homme aux parcours multiples qui le posent à la croisée de trois mondes : « l'Europe de l'Est, l'Afrique et l'Amérique » (Pierre Nora, « Introduction »). Un parcours et une personnalité autour desquels sont offertes, « en partage », les contributions de nombreux chercheurs venus d'horizons divers et appartenant à différentes générations, les plus grands noms côtoyant ceux de jeunes chercheurs prometteurs. Au cœur de la réflexion, et traversée par les diverses approches que permettent l'histoire, les lettres ou les sciences humaines, se trouve la question de la mémoire (ou plutôt des mémoires), de ses constructions et représentations. On serait même tenté de dire « incarnations » tant l'importance de la « culture matérielle » se fait jour dans les diverses analyses, les objets – et les témoignages – offrant un terrain passionnant à l'analyse (voir en particulier deux excellentes contributions qui, en quelque sorte, se répondent : « Ce que disent les objets : réflexion sur la mémoire populaire à Lubumbashi » de Pierre Petit et Violaine Sizaire, et « La culture matérielle : du témoignage à la mémoire » de Laurier Turgeon). Si les contributions sont de niveau inégal, on ne peut cependant dénier à l'ouvrage une incontestable dynamique et une manière motivante de croiser les approches, qui donnent lieu à des rapprochements féconds. On n'en regrette que davantage le manque

d'attention porté à l'édition du livre, d'innombrables coquilles venant ternir, malgré tout, cet ouvrage passionnant.

■ Nathalie CARRE

PAVIOT (CHRISTIAN), *CESAIRE AUTREMENT. LE MYSTICISME DU CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL*. PARIS : L'HARMATTAN, COLL. APPROCHES LITTE-RAIRES, 2009, 79 P – ISBN 978-2-296-09384-3.

Dans son essai, Christian Paviot tente de donner à l'un des plus célèbres poèmes d'Aimé Césaire une nouvelle interprétation. Il soumet ainsi le *Cahier d'un retour au pays natal* à un examen mystique. Cette nouvelle perspective sur le poème donne au chantre de la Négritude une tout autre dimension, celle du « grand révolutionnaire de Nazareth » (p. 16), selon le mot de Paviot qui, signalons-le, est le premier à assimiler le rôle du poète à celui du Christ. À travers son essai, on découvre des enseignements que Césaire aurait reçus concernant la Bible et les coutumes traditionnelles et ancestrales des peuples hindous, de l'Égypte et de la Grèce antique. Les deux parties de l'ouvrage retracent, en effet, le parcours initiatique et le couronnement de Césaire en « mystique de pur cristal » (p. 73), c'est-à-dire en un maître de la science des symboles. *Césaire autrement* apporte, en somme, une autre manière de lire le *Cahier* ; négligeant les aspects formels du recueil, de même que les aspects thématiques, cet essai est surtout une étude documentée sur la symbolique qu'on peut y trouver dès lors qu'on est intéressé par l'ésotérisme.

■ Lyvia AFUI NKILI

SENGA KITENGE (RAPHAËL), *ÉLISABETHVILLE, MON VILLAGE... UN PASSE LOINTAIN QUI REMONTE A LA MEMOIRE*. PARIS : L'HARMATTAN / L'HARMATTAN RDC, COLL. COMPTES RENDUS, 2009, 80 P. — ISBN 978-2-296-07072-1.

Dans la continuité du dossier que les *ELA* ont publié à propos de la ville de Lubumbashi, il est utile de signaler ce petit ouvrage, bien que son intérêt littéraire soit assez mince. Il a été conçu dans le contexte du prochain cente-